

LITERATURA INFANTIL: CARVAJAL, EXPORTADOR DE CUENTOS

any 8283

Victor Carvajal: Santiago de Chile, 1944. Desde entonces hasta hoy, una vida llena de teatro, viajes, cuentos, novelas, y de éstas, una de fama internacional: *Cuentatrapos*, Primer Premio en el concurso El Barco de Vapor, convocado en España por una gran editorial, libro que luego se tradujo al portugués, al alemán, al francés y hasta al hablé (dialecto asturiano). De vuelta en Chile, Carvajal lanza en estos días *Chipana*, segunda obra infantil que le publica Ediciones S.M.

En esta atmósfera optimista, responde a *Reseña*:

—¿Podría hacer una breve síntesis de su carrera literaria en Europa, incluyendo distinciones, premios, publicaciones?

—Me inicié en la dramaturgia con muy pocas publicaciones y algunas puestas en escena. Es el caso de dos obras estrenadas en Berlín, una de ellas publicada en alemán en forma de librito, y otra que fue estrenada en Francia. Esta última fue publicada como libro.

—Luego apareció un par de cuentos y poemas publicados en alemán en diarios y revistas locales, para llegar a los ocho cuentos que forman el libro *Cuentatrapos*.

—Su libro *Cuentatrapos* ganó el premio Barco de Vapor, siendo usted el primer hispanoamericano en obtenerlo; ¿qué significó dicho premio para usted?

—Fue una puerta que sorpresivamente se abrió para un escritor "español" que, como muchos, aguardaba por un editor. Publicada la obra en una primera edición de quince mil ejemplares, encontró rápidamente respuesta en el lector juvenil de España. Un lector al que difícilmente hubiese tenido acceso de no mediar este premio.

—Lo más destacable es que en el concurso Barco de Vapor se encontraron con una literatura juvenil de corte realista con una temática y tratamiento muy propios, carente de falso dramatismo, auténtica y que, sin embargo, dejaba suficiente margen a la esperanza.



Victor Carvajal

—¿Qué explica el éxito de un libro tan local y con referencias tan particulares a la realidad chilena como *Cuentatrapos* en un medio como el español?

—Descubrieron en la obra una suma de particularidades que yo mismo desconocía. En *Cuentatrapos* describo realidades que para el común de los europeos son propias del Tercer Mundo o de los "países en vías de desarrollo", como se nos llama. Lo cierto es que le dieron a mi texto lecturas más profundas —uno está tan inmerso en esa realidad que ya ni siquiera la observa—, descubriendo aspectos tan humanos como la solidaridad de los niños, la lucha por la sobrevivencia —que debe rememorar a diario—, la autoconfianza infatigable, nada de desmayos y mucha esperanza. Les conmovió profundamente la comprensión que demuestran los niños hacia los problemas de sus padres. Todo un mundo donde, por cierto, caben la poesía y la maravilla. A pesar de.

—¿Considera que la literatura infantil "realista", como es el caso de *Cuentatrapos*, tiene más posibilidades que la de corte fantástico en la actualidad?

—El mundo nos demuestra a cada rato cómo la diversidad es parte fundamental de los tiempos modernos. Vivimos una época llena de contradicciones y en ellas se produce el movimiento

más vigoroso.

—Podría asegurar que la literatura moderna se nutre mucho de la fantasía que hay en la realidad. Lo "realista" no debería estar lejos de la maravilla que nos sorprende constantemente... ¿si la vida misma está llena de tales características? Por tal motivo, si *Cuentatrapos* es considerada literatura "realista" —aun cuando no la considero así en forma tan tajante—, no rechaza en absoluto cualidades tan propias del ser humano como la melancolía o el ensueño. ¿Por qué debemos aceptar esa tendencia a mirar los fenómenos de modo simple? El ser humano está hecho de un sinfín de procesos. Y lo mismo pienso de la llamada literatura "fantástica" —que no es lo mismo que "fantasiosa"—: es más fantástica y alucinante cuando cala profundo en lo humano. Un poco de esto busco en *Chipana*.

—¿Vive usted de su producción literaria?

—No del todo. Puedo decir que *Cuentatrapos* me ofrece muchas satisfacciones, que obviamente redundan en lo económico, puesto que tengo un contrato con una editorial muy seria. Este libro cuenta ya con ocho ediciones. Dos de ellas son mexicanas. Cada una es de diez a quince mil ejemplares. En España se venden unos diez mil al año. De *Cuentatrapos* se han hecho varias traducciones, y el libro me otorga el respaldo para otras publicaciones, como *Chipana*, que lleva tres ediciones en España y esta primera en Chile, a punto de ser lanzada.

—¿Podría señalar las influencias que han determinado su estilo y su obra?

—La principal influencia viene de la literatura que hay en el teatro realista de Chéjov e Ibsen. Luego, de escritores nuestros como Boeges, Cortázar, García Márquez y Vargas Llosa, quienes han concebido un mundo literario a partir de la realidad y maravilla latinoamericana. Reconozco, además, una mano muy segura en la literatura ale-

Literatura infantil, Carvajal, exportador de cuentos [artículo].

Libros y documentos

AUTORÍA

Carvajal, Víctor

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Literatura infantil, Carvajal, exportador de cuentos [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile